

R+ = Ingresso pulsante Reset • Reset push button input Entrée poussoir réinitialisation • Entrada pulsador Reset • Eingang ON/OFF-Taste • Είσοδος πλήκτρου επαναφοράς  
مدخل زر التشغيل/الإيقاف Reset

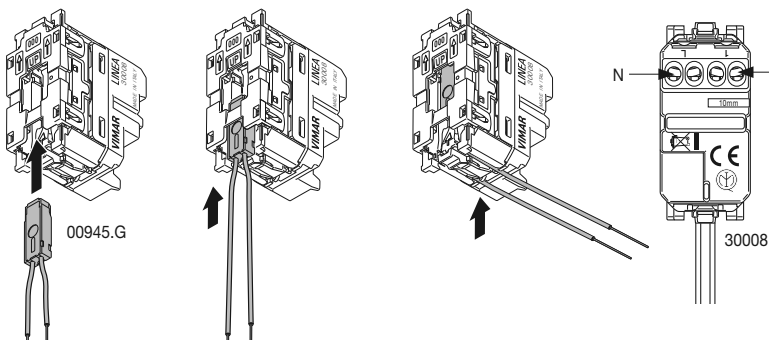
P+ = Ingresso pulsante ON/OFF • ON/OFF push button input • Entrée poussoir ON/OFF • Entrada pulsador ON/OFF • Eingang ON/OFF-Taste • Είσοδος πλήκτρου ON/OFF  
مدخل زر التشغيل/الإيقاف ON/OFF

1 = Uscita Carico • Load Output • Sortie Charge • Salida carga • Lastausgang • Έξοδος φορτίου • مخرج الحمل

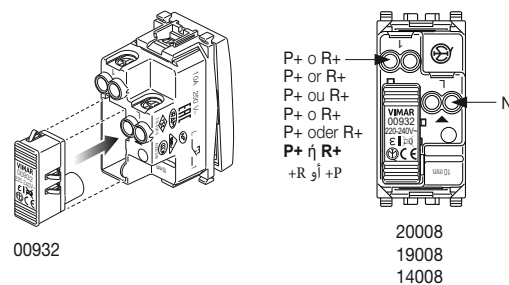
L = Linea • Line • Ligne • Línea • Leitung • Γραμμή • الخط

COLLEGAMENTI CON UNITA' 00945.G o 00932 • CONNECTIONS WITH 00945.G or 00932 UNIT • BRANCHEMENTS AVEC UNITÉ 00945.G ou 00932 • CONEXIONES CON UNIDAD 00945.G o 00932 • ANSCHLÜSSE MIT EINHEIT 00945.G oder 00932 • ΣΥΝΔΕΞΕΙΣ ΜΕ ΜΟΝΑΔΑ 00945.G ή 00932 • G.00945-00932 مع وحدة التوصيلات

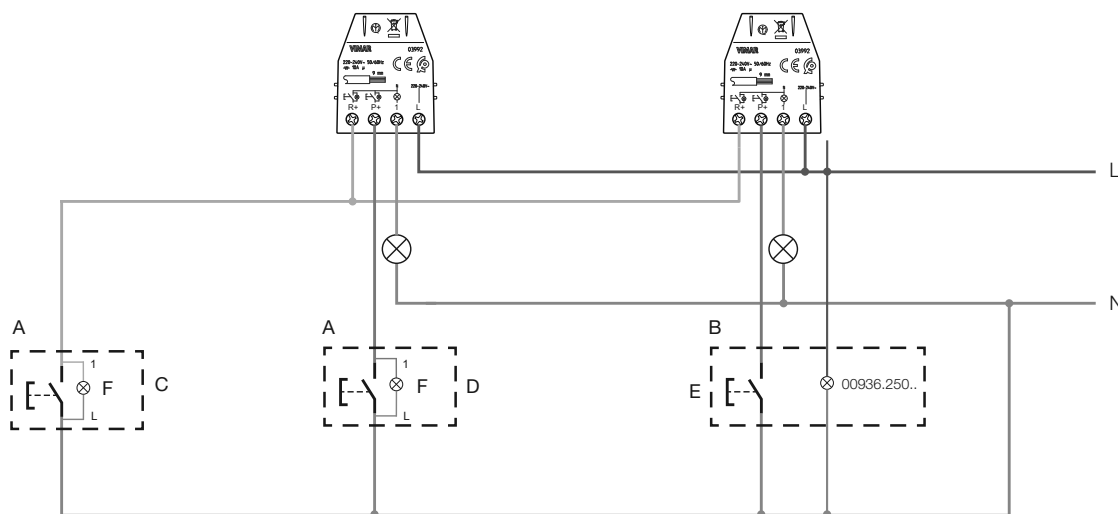
Linea



Eikon - Arké - Plana



COLLEGAMENTI • CONNECTIONS • BRANCHEMENTS • CONEXIONES • ANSCHLÜSSE • ΣΥΝΔΕΞΕΙΣ • التوصيلات



A: STATO CARICO • LOAD STATUS • ÉTAT DE LA CHARGE • ESTADO DE LA CARGA • LASTZUSTAND • ΚΑΤΑΤΑΣΗ ΦΟΡΤΙΟΥ • الحالة مشحون

B: INDIVIDUAZIONE AL BUIO • VISIBLE IN DARKNESS • LOCALISATION DANS L'OBSCURITÉ • VISIBILIDAD EN LA OSCURIDAD • LOKALISIERUNG IM DUNKELN • ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΥ ΣΤΟ ΣΚΟΤΑΔΙ • التحديد في الظلام

C: Pulsante RESET X 4 \* • RESET push button X 4 \* • Bouton de RÉINITIALISATION x 4 \* • Pulsador RESET X 4 \* • RESET-Taste X 4 \* • Κουμπι ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ X 4 \* • \* X 4 إعادة الضبط

D: Pulsante ON/OFF X 4 \* • ON/OFF push button X 4 \* • Poussoir ON/OFF x 4 \* • Pulsador ON/OFF X 4 \* • ON/OFF-Taste X 4 \* • Πλήκτρο ON/OFF X 4 \* • \* X4 ON/OFF التشغيل/الإيقاف زر

E: Pulsante ON/OFF • ON/OFF push button • Poussoir ON/OFF • Pulsador ON/OFF • ON/OFF-Taste • Πλήκτρο ON/OFF • ON/OFF التشغيل/الإيقاف زر

F: Art. 00932 o 00945.G • Art. 00932 or 00945.G • Art. 00932 ou 00945.G • Art. 00932 o 00945.G • Art. 00932 oder 00945.G • Art. 00932 ή 00945.G • G.00945 أو 00932

\* Solo se presente l'unità di segnalazione 00945.G-00932. In caso contrario si possono collegare un numero illimitato di pulsanti. Utilizzare esclusivamente l'unità di segnalazione 00945.G-00932. Only in the presence of signalling 00945.G-00932. If this is not the case, an unlimited number of push buttons can be connected. Use only the signalling unit 00945.G-00932. Uniquement en présence de l'unité de signalisation 00945.G-00932. Dans le cas contraire, il est possible de brancher un nombre illimité de poussoirs. Utiliser exclusivement l'unité de signalisation 00945.G-00932. Solo si está incluida la unidad de señalización 00945.G-00932. De lo contrario, es posible conectar un número ilimitado de pulsadores. Utilice exclusivamente la unidad de señalización 00945.G-00932. Nur bei installierter Signaleinheit 00945.G-00932. Andernfalls lässt sich eine unbegrenzte Anzahl von Tasten anschließen. Ausschließlich die Signaleinheit 00945.G-00932 verwenden. Μόνο εάν υπάρχει η μονάδα σήμανσης 00945.G-00932. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να συνδεθεί περιορισμένος αριθμός πλήκτρων. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη μονάδα σήμανσης 00945.G-00932. \* 00932-G00945 وحدة الإشارة لا تستخدم إلا مع وحدة الإشارة 00945.G-00932. بخلاف ذلك يمكن توصيل عدد غير محدود من الأزرار. لا تستخدم إلا وحدة الإشارة 00945.G-00932. فقط في حالة وجود وحدة الإشارة 00945.G-00932.

CARATTERISTICHE • FEATURES • CARACTÉRISTIQUES • CARACTERÍSTICAS • MERKMALE • ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ • الموصافات

Tensione nominale di alimentazione • Rated supply voltage • Tension nominale d'alimentation • Tensión nominal de alimentación • Nennversorgungsspannung	220 - 240 V~ / 50/60 Hz.
Ονομαστική τάση τροφοδοσίας • الجهد الاسمي للتغذية الكهربائية	
Max 1 commutazione al s • Max. 1 switching for s • 1 commutation maxi par s • Máx. 1 conmutación por s • Max. 1 Umschaltung pro S • 1 μεταγωγή το μέγιστο ανά δευτερόλεπτο • بحد أقصى تبديل 1 في الثانية	

Per ogni 03992 si possono collegare un numero illimitato di pulsanti di comando ON/OFF. Possono essere collegati fino ad un massimo 4 pulsanti di comando ON/OFF con lampada spia. Tale lampada si accenderà solo quando il carico è ON • An unlimited number of ON/OFF control push buttons can be connected to each module 03992. Up to a maximum of 4 ON/OFF control push buttons with junction box pilot lamp can be connected. This lamp will only light up when the load is ON • Possibilité de brancher un nombre illimité de poussoirs de commande ON/OFF pour chaque module 03992. Possibilité de brancher jusqu'à 4 poussoirs de commande ON/OFF avec voyant. Le voyant s'allumera uniquement lorsque la charge sera ON • Por cada módulo 03992 se puede conectar un número ilimitado de pulsadores ON/OFF. Es posible conectar hasta un máximo de 4 pulsadores ON/OFF con piloto luminoso. Dicho piloto se enciende solo cuando la carga está en ON • Für jedes Modul 03992 lässt sich eine unbegrenzte Anzahl von ON/OFF-Steuertasten anschließen. Es können bis zu maximal 4 ON/OFF-Steuertasten mit Anzeigelampe angeschlossen werden. Diese Lampe leuchtet nur bei Last im Zustand ON auf. • Για κάθε μονάδα 03992 μπορεί να συνδεθεί περιορισμένος αριθμός πλήκτρων ελέγχου ON/OFF. Μπορούν να συνδεθούν έως 4 πλήκτρα ελέγχου ON/OFF το μέγιστο με ενδεικτική λυχνία. Αυτή η λυχνία ανάβει μόνο όταν το φορτίο βρίσκεται στην κατάσταση ON • (ON) لكل نموذج 03992 يمكن توصيل عدد غير محدود من الأزرار للتحكم في التشغيل/الإيقاف (ON/OFF). يمكن توصيل حتى عدد أقصى 4 أزرار تحكم في التشغيل/الإيقاف (ON/OFF) مع مصباح تنبيه. لن يضيء هذا المصباح إلا عندما يعمل الحمل (ON)

Per ogni modulo 03992 si possono collegare fino ad un massimo 2 pulsanti di Reset con lampade spia (ad esempio, con 2 moduli 03992 collegati agli stessi pulsanti di Reset, si possono collegare 4 pulsanti di Reset con lampada spia). La lampada spia si accenderà se uno dei relè ha il carico in ON • Up to a maximum of 2 Reset push buttons with junction box pilot lamp can be connected to each module 03992 (for instance, with 2 modules 03992 connected to the same Reset push buttons, 4 Reset push buttons with junction box pilot lamp can be connected). The junction box pilot lamp will light up if one of the relays has the load ON • Possibilité de brancher jusqu'à 2 poussoirs de réinitialisation avec voyant pour chaque module 03992 (par exemple, avec 2 modules 03992 branchés sur les boutons de réinitialisation, il est possible de brancher 4 poussoirs de réinitialisation avec voyant). Le voyant s'allume si l'un des relais a la charge sur ON • Por cada módulo 03992 es posible conectar hasta un máximo de 2 pulsadores de reset con pilotos (por ejemplo, con 2 módulos 03992 conectados a los mismos pulsadores de reset, se pueden conectar 4 pulsadores de reset con piloto luminoso). El piloto luminoso se enciende si uno de los relés tiene la carga en ON • Für jedes Modul 03992 können bis zu maximal 2 Reset-Tasten mit Anzeigelampe angeschlossen werden (zum Beispiel können bei 2 an die gleichen Reset-Tasten angeschlossenen Modulen 03992 4 Reset-Tasten mit Anzeigelampe angeschlossen werden). Die Anzeigelampe leuchtet auf, wenn eines der Relais im Zustand ON ist. • Για κάθε μονάδα 03992 μπορούν να συνδεθούν έως 2 πλήκτρα επαναφοράς το μέγιστο με ενδεικτική λυχνία (για παράδειγμα, με 2 μονάδες 03992 συνδεδεμένες στα ίδια πλήκτρα επαναφοράς, μπορούν να συνδεθούν 4 πλήκτρα επαναφοράς με ενδεικτική λυχνία). Η ενδεικτική λυχνία ανάβει εάν ένα από τα relé έχει φορτίο στην κατάσταση ON • (ON) لكل نموذج 03992 يمكن توصيل حتى عدد أقصى 2 من المماذج 03992 المتصلة بنفس أزرار إعادة الضبط، يمكن توصيل 4 أزرار إعادة ضبط مع مصابيح تنبيه. سيضيء مصباح التنبيه إذا كان أحد المرحلات مزوداً بالحمل (ON)

Temperatura di funzionamento (uso interno) • Operating temperature (indoor use) • Température de fonctionnement (à l'intérieur) • Temperatura de funcionamiento (uso interno) • Betriebstemperatur (Innenbereich) • Θερμοκρασία λειτουργίας (εσωτερική χρήση) • درجة حرارة التشغيل (الاستخدام الداخلي)	0 °C ÷ +35 °C
Potenza dissipata • Dissipated power • Puissance dissipée • Potencia disipada • Verlustleistung • Απώλεια ισχύος • القدرة المبددة	ON: 1,5 W - max 10 A • OFF: 0 W - 0 A

**DICHIARAZIONE SUPPLEMENTARE A CURA DEL COSTRUTTORE • SUPPLEMENTARY DECLARATION MADE BY THE MANUFACTURER DÉCLARATION SUPPLÉMENTAIRE DU FABRICANT • DECLARACIÓN SUPLEMENTARIA DEL FABRICANTE • ZUSÄTZLICHE HERSTELLERERKLÄRUNG • ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ • إقرار إضافي خاص بالشركة المصنعة**

Carico nominale • Rated load • Charge nominale • Carga nominal • Nennlast • Ονομαστικό φορτίο • الحمل الاسمي: AC1-10 A, AC15-2,2 A	
Carichi resistivi • Resistive loads • Charges résistives • Cargas resistivas • Ohmsche Lasten • Ωμικά φορτία • أحمال المقاومة	10 A
Lampade a incandescenza • Incandescent lamps • Lampes à incandescence • Lámparas incandescentes • Glühlampen • Λαμπτήρες πυρακτώσεως • مصابيح متوهجة	3 A
Lampade fluorescenti • Fluorescent lamps • Lampes fluorescentes • Lámparas fluorescentes • Leuchtstofflampen • Λαμπτήρες φθορισμού • مصابيح فلورسنت	
Lampade a risparmio energetico • Energy saving lamps • Lampes à économie d'énergie • Lámparas de bajo consumo • Energiesparlampen • Λαμπτήρες εξοικονόμησης ενέργειας • مصابيح موفرة للطاقة	100 W
Lampade a LED • LED lamps • Lampes à leds • Lámparas de LED • LED-Lampen • Λαμπτήρες LED • مصابيح ليد	
Trasformatori elettronici • Electronic transformers • Transformateurs électroniques • Transformadores electrónicos • Elektronische Transformatoren • Ηλεκτρονικοί μετασχηματιστές • محولات إلكترونية	2 A
Alimentatori per strisce LED • Power supply units for LED strips • Alimentadores para tiras a leds • Alimentadores para tiras LED • Netzteile für LED-Streifen • Τροφοδοτικά για ταινίες LED • مغذيات لقطعاعات ليد	200 W

**REGOLE DI INSTALLAZIONE • INSTALLATION RULES • CONSIGNES D'INSTALLATION • NORMAS DE INSTALACIÓN • INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN**  
**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ • قواعد التركيب**

Il circuito di alimentazione (L-N) deve essere protetto contro i sovraccarichi da un dispositivo, fusibile o interruttore automatico, con corrente nominale non superiore a 10 A. Essendo dispositivi da retrofrutto, gli art. 03992 devono sempre essere installati su scatole protette. Nel caso in cui si colleghino assieme più moduli 03992 mediante il pulsante di reset l'impianto deve essere realizzato con un solo Differenziale e/o Magnetotermico • The power supply circuit (L-N) must be protected against overloads by installing a device, fuse or automatic 1-way switch, with a rated current not exceeding 10 A. Since these are retrofit devices, art. 03992 must always be installed in protected boxes. In the event that several modules 03992 are connected together using the reset push button, the system must be set up with a single Hysteresis and/or RCBO circuit breaker • Le circuit d'alimentation (L-N) doit être protégé contre les surcharges par un dispositif, fusible ou interrupteur automatique, avec courant nominal inférieur ou égal à 10 A. Du fait qu'il s'agit de dispositifs arrière support, les art. 03992 doivent toujours être installés sur des boîtes protégées. En connectant ensemble plusieurs modules 03992 à travers le poussoir de réinitialisation, il faudra réaliser l'installation avec un seul différentiel et/ou interrupteur magnétothermique • El circuito de alimentación (L-N) debe estar protegido contra sobrecargas por un dispositivo, fusible o interruptor automático, con corriente nominal no superior a 10 A. Al ser dispositivos que se colocan detrás de otro dispositivo, los art. 03992 siempre deben instalarse en cajas protegidas. Si se conectan juntos varios módulos 03992 mediante el pulsador de reset, la instalación debe realizarse con un único diferencial y/o magnetotérmico. • Der Versorgungskreis (L-N) muss durch ein entsprechendes Gerät, eine Sicherung oder einen Schutzschalter mit Nennstrom nicht über 10 A gegen Überlasten geschützt werden. Als rücksichtige Geräte müssen die Art. 03992 stets in geschützten Dosen installiert werden. Falls über die Reset-Taste mehrere Module 03992 miteinander verbunden werden, so ist die Anlage mit nur einem Fehlerstrom- und/oder Schutzschalter auszuführen • Το κύκλωμα τροφοδοσίας δικτύου (L-N) πρέπει να προστατεύεται από την υπερφόρτωση μέσω μηχανισμού, ασφάλειας ή αυτόματου διακόπτη, με ονομαστικό ρεύμα έως 10 A. Καθώς πρόκειται για μηχανισμούς που τοποθετούνται στο πίσω μέρος, τα προϊόντα κωδ. 03992 πρέπει να εγκαθίστανται πάντα σε προστατευμένα κουτιά. Στην περίπτωση σύνδεσης πολλών μονάδων 03992 μέσω του πλήκτρου επαναφοράς, η εγκατάσταση πρέπει να γίνει με έναν μόνο διαφορικό ή/και θερμομαγνητικό διακόπτη

يجب حماية دائرة تغذية (L-N) ضد الأحمال الزائدة بواسطة جهاز أو منصهر أو قاطع أوتوماتيكي، بتيار اسمي لا يتجاوز 10 أمبير. نظراً لأن الجهاز ملحق بمستحدث، فإنه يجب تركيب المنتج 03992 دائماً على علب محمية. في حالة توصيل معاً أكثر من نموذج 03992 بواسطة زر إعادة الضبط فإنه يجب تنفيذ النظام بمفتاح تفاضلي واحد فقط و/أو مفتاح مغناطيسي حراري.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo • REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead • Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb • Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo • REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten • Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου • المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار الرصاص. • REACH (UE) (المواد الكيميائية) رقم 1907/2006 – المادة 33.

DETTAGLI DISPOSITIVO E INFORMAZIONI RAEE SCARICABILI IN PDF DALLA SCHEDA PRODOTTO SU [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

DEVICE DETAILS AND WEEE INFORMATION CAN BE DOWNLOADED IN PDF FORMAT FROM THE PRODUCT DATA SHEET ON [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

DÉTAILS DU DISPOSITIF ET INFORMATIONS DEEE À TÉLÉCHARGER AU FORMAT PDF À PARTIR DE LA FICHE PRODUIT SUR [www.vimar.com](http://www.vimar.com).



DETALLES DISPOSITIVO E INFORMACIÓN RAEE DESCARGABLES EN PDF DESDE LA FICHA DEL PRODUCTO EN [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

DOWNLOAD DER GERÄTEDATEILS, UND WEEE-INFORMATIONEN ALS PDF VOM PRODUKTDATENBLATT AUF [www.vimar.com](http://www.vimar.com) VERFÜGBAR .

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΗΘΕ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΓΙΑ ΛΗΨΗ ΣΕ PDF ΑΠΟ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

يمكن تنزيل تفاصيل وشرح الجهاز والمعلومات التي تتعلق بقايا الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على شكل ملف بي دي أف من ورقة بيانات المنتج على الموقع [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

